



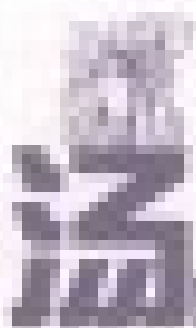
汤姆·索亚历险记

The Adventures of Tom Sawyer

【美】马克·吐温 著

你一定也曾异想天开，幻想自己与仙人结伴，乘着云雾周游世界；你一定也曾盼望忽然生病，可以不用上学，过个自由自在的一天；你一定也曾紧闭双眼，双手合十，祈祷睁眼后作业本能被全部填满；你一定也曾傻傻地对着满天繁星，许愿和小朋友们一辈子不分开……童年里总是激荡着青春的旋律，洋溢着无奇不有的童趣，让我们一起走进《汤姆·索亚历险记》，借着那一个个新奇惊险的冒险故事，重游回忆里美好的童年吧……

湖南师范大学出版社



THE ADVENTURES OF TOM SAWYER

The Adventures of Tom Sawyer

BY MARK TWAIN

THE ADVENTURES OF TOM SAWYER
BY MARK TWAIN
WITH ILLUSTRATIONS BY
J. M. W. COLEMAN
NEW YORK
THE ADVENTURES OF TOM SAWYER
BY MARK TWAIN
WITH ILLUSTRATIONS BY
J. M. W. COLEMAN
NEW YORK

THE ADVENTURES OF TOM SAWYER

中国教育学会中学语文教学专业委员会推荐

中小学语文新课标
必读丛书

汤姆·索亚历险记

The Adventures of Tom Sawyer

【美】马克·吐温 著

湖南师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记 / 【美】马克·吐温(Twain, M.) 著 —长沙: 湖南师范大学出版社, 2011. 10

ISBN 978-7-5648-0424-4

I. ①汤… II. ①马… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—近代
IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 021493 号

汤姆·索亚历险记

【美】马克·吐温 著

◇责任编辑: 贾占闯 莫华

◇责任校对: 王怀玉

◇封面设计: 自行斋

◇设计制作: 东蒙设计工作室

◇出版发行: 湖南师范大学出版社

地址 / 长沙市岳麓山 邮编 / 410081

电话 / 0731-88853867 / 88872751

传真 / 0731-88872636

网址 / [http:// press.hunnu.edu.cn](http://press.hunnu.edu.cn)

◇经销: 新华书店

◇印刷: 湖南长沙鸿发印务实业有限公司

◇开 本: 787×1092 1/32

◇印 张: 7.75

◇字 数: 192 千字

◇版 次: 2011 年 10 月第 1 版 2011 年 10 月第 1 次印刷

◇书 号: ISBN 978-7-5648-0424-4

◇定 价: 12.00 元

出版说明

谁都知道：读书养性，读书可以陶冶自己的性情，使自己温文尔雅，具有书卷气；读书破万卷，下笔如有神，多读书可以提高写作能力，写文章就才思敏捷；旧书不厌百回读，熟读深思子自知，读书可以提高理解能力，只要熟读深思，你就可以知道其中的道理了；读书可以使自己的知识得到积累，君子学以聚之……

但是，毋庸讳言，过去因受应试教育的影响，中学语文难免停留在“为考试而学习的层面上”，师生都只关注要考试解题的技巧与方法，而课外阅读往往被斥之为“看闲书”。这种课外阅读指导只重视对学生语文水平的终结性评价，仅凭学生的成绩来评价其语文水平高低，学生缺少课外阅读的动力，极易造成学生阅读的迷失。不利于培养学生良好的阅读习惯和审美情趣。

因而，在中学语文新一轮课程改革中，《语文课程标准》中提出的“培养学生广泛的阅读兴趣，扩大阅读面，增加阅读量，提倡少做题，多读书，好读书，读好书，读整本的书。鼓励学生自主选择阅读材料。”

语文课程应致力于学生语文素养的形成与发展。自觉的课外阅读是学好语文、掌握科学知识的基础。一个人的知识包括直接经验和间接经验，而大量的间接经验是从课本和课外阅读中获得的。但课外阅读显然是语文教学中的薄弱环节。因此，切实指导好课外阅读，引导学生好读书，诚不失为提高中小学生语文素养的一条根本的途径。

培根说过：“史鉴使人明智，诗歌使人巧慧，数学使人精细，博物使人深沉，伦理之学使人庄重。”——让我们快乐地阅读，使心灵更加充实，意绪更加美好，平静而坦然地度过每个晨曦、每个黄昏！

书海启航 写给小读者——学生们

电影《拯救猫头鹰》

步入中学校园的你，正值朝气蓬勃的花样年华，即使身负繁重的学业和升学压力，但依旧阻挡不了你内心对未来的美好憧憬。当徜徉在校园的林荫道上时，眼见着暖黄色的阳光透过树叶的间隙，星星点点地散在地上，你用脚尖挑拨着那俏皮的小光点，畅想着属于自己的梦想……

不知你是否看过一部美国电影《拯救猫头鹰》？如果看过，那你一定对电影中那场神奇刺激的冒险之旅记忆犹新吧！影片中随父母搬家到佛罗里达州的小男孩罗伊，与新结识的两个小伙伴无意之中发现，地产开发商计划开发一个新的项目会破坏当地的生态环境，威胁到森林里濒临灭绝的猫头鹰。这三个具有责任感的中学生决定挺身而出，保护这些脆弱的小鸟们。于是他们开始在贪婪的地产开发商、腐败的政治家和无能的警察中间周旋，凭着自己的微薄之力与他们抗衡，渴望唤醒他们被利益蒙蔽的良知……

你的梦想是否也是像这群美国孩子一样，希望依靠自己的胆识做一番令人刮目相看的大事呢？其实早在19世纪，被誉为“近代幽默文学泰斗”的美国文学大师在年少时也怀抱着与你同样的梦想。长大后，他把儿时那种对冒险的追求，对英雄的渴望写成了一部小说，这部小说至今仍然对世界青少年的成长产生着重大影响。这位享负盛名的文学大师到底是谁呢？他笔下的这部小说又会是何等精彩呢？

文学中的林肯

1910年4月21日，马克·吐温在美国康涅狄格州病逝，由于其对美国文坛作出的杰出贡献，他被后人誉为美国“文学中的林肯”！

踏入冒险乐园

《汤姆·索亚历险记》讲述的是在南北战争前美国南方的一个小镇上，一个被大人认为是坏孩子的汤姆·索亚的惊险冒险故事。汤姆·索亚顽皮捣蛋，不爱学习，总喜欢逃学跑去钓鱼、和流浪儿闲逛、玩冒险游戏。然而他非常机智勇敢，不但在关键时候挺身而出指证凶手，揭露了一桩杀人黑案，还奋不顾身地协助大家找凶手，寻宝藏，用自己的英勇行为改变了大人们对他的坏印象，成为了众人钦佩的小英雄。

说到这，你一定对汤姆·索亚的冒险经历产生了浓厚的兴趣了吧！还等什么，让我们一起沿着汤姆·索亚的足迹，走进阴风阵阵的坟场中，走进令人毛骨悚然的鬼屋里，走进黑得伸手不见五指的山洞内，去看看“坏小子”汤姆·索亚是如何运用他的聪明才智，大显身手对抗邪恶的吧……

写给大读者——家长们

年少的回忆

您是否还记得池塘边的榕树上，知了在声声叫着夏天的那个午后？您是否还会回忆黑板上老师的粉笔拼命唧唧喳喳写个不停，等待着下课，等待着放学，等待游戏的那个童年？您是否还怀念陪自己经过风吹雨打、看世事无常、看沧桑变化的那个永远不凋零的年少梦？

在青春年少时，我们都曾期待能像高年级的同学一样有张成熟与长大的脸；我们都曾在满桌口水的睡梦中睁开眼，却委屈地耸拉着脖子，不愿从美梦中清醒过来；我们都曾一群人把书包丢到一旁，倒在草地上，望着蓝天呆想自己的梦。白驹过隙，岁月一去不复返；再回首，我们对来时的路感叹万千，只怪自己一心期盼着长大，走得太急促，在恍然之间，早已生出了几丝银发。

现在，让我们带着感慨，走进《汤姆·索亚的历险故事》，瞧着小主人的种种顽皮可爱，借着跌宕起伏的情节，缅怀我们走过的那段青涩岁月吧……

《汤姆·索亚历险记》

一如马克·吐温往常的作品那样，《汤姆·索亚历险记》保持了他惯有的幽默风格，在引人发笑的同时也带给人深深的思索。在细读之下，总能发现作者幽默的语言背后隐藏着对社会上种种现实的不满。例如：把“大钳甲虫戏小狗”这种本来普通孩童玩耍的调皮情节，放置到教堂那种正襟危坐的严肃氛围里，使牧师的布道反倒成了陪衬，这其中的幽默和嘲讽，不免让人会意一笑。于是在翻读书页的嬉笑之间，我们开始质疑教堂和牧师的价值：“如此枯燥的说教岂能赢得人心。”这就是马克·吐温想得到的效果。又例如：汤

姆说：“总的说来，强盗比海盗格调要高。在许多国家，强盗算是上流人当中的上流人，都是些公爵之类的人。”听到这话真是让我们哑然失笑！这句看似是无稽之谈的稚言幼语，却充分反映了资本扩张时期美国国内的达官贵人与强盗无异的社会现实。

马克·吐温在小说中着重抓住人物心理来塑造人物形象，不但对儿童的心理进行了细致入微的描写，而且依照儿童天性的发展对儿童心理作出深层次的描述：汤姆，因其活泼好动、不安分的性格特征而极具冒险精神，因其较为突出的领导才能而使他身上烙上了个人英雄主义的色彩；哈克，作为一个无人管教的流浪儿，身上奔腾的是无拘无束的血液，然而过惯了自由自在生活的他被道格拉斯寡妇收养后，获得的竟不是家庭的温暖与亲情的可贵，反是各种不适……汤姆、哈克、贝奇等等这些性格迥异的儿童形象能活灵活现地在纸间跳跃，全归功于马克·吐温深刻的观察力和极强的文字表达能力。可以说，如果没有这位杰出的作家就不可能塑造出一个个如此经典的“美国男孩”形象！

在《汤姆·索亚历险记》这本书中，我们不仅体验到儿童生活的灵动多姿，感受到童心的纯真质朴，也在不经意间，通过无忌的童言了解到当时社会上虚伪、软弱、唯利是图的污浊风气。

像这样一本经典小说，您又怎么能错过呢？

一起读，更精彩

与汤姆·索亚一样，您一定也曾异想天开，幻想自己与仙人结伴，乘着云雾周游世界；您一定也曾盼望忽然生病，可以不用上学，过个自由自在的一天；您一定也曾紧闭双眼，双手合十，祈祷睁眼后作业本能被全部填满；您一定也曾傻傻地对着一片繁星，许愿和小朋友们一辈子不分开……时光流逝，这些单纯的美好记忆宛如那片片飞絮，飘散在远方。

如今让我们和自己的孩子们一起，捧起《汤姆·索亚历险记》，跟着汤姆、哈克、贝基这些天真可爱的孩子们，走进他们的故事，重拾逝去的童年。我们会忽然发现，儿时的那份童真，那份甜美，那份纯洁，并没有离自己远去，只是静默着沉睡在心底那处最柔软的角色。只等我们在某个慵懒的午后，在阳光的暖意中打个小哈欠，伴着书香，轻轻叩醒那份独家的美好记忆。不要再犹豫了！一起读，更精彩！

作者原序

这本小说里的冒险故事确曾发生过。其中，有一两件是我自己的亲身经历，另外一些都是我少年时的同学们的。汤姆和哈克·费恩这两个人物形象都取材于生活，所不同的是，汤姆是我认识的三个孩子的化身，是多个人物的混合体。

书中述及的一些迷信，稀奇古怪。三四十年前，在西部的孩子们和奴隶们当中，它们甚为流行。

我写这本小说主要是为了娱乐孩子们，但我也希望大人们不要因为这是本儿童读的书就将它束之高阁。

此外，我还试图想让那些成年人从书中想起当年的他们，那时的情感、思想、言谈以及一些令人不可思议的做法。

是为序。

1876 年作者于哈特福德

目录 CONTENTS

第一章	汤姆耍斗,东躲西藏	1
第二章	无奈刷墙,战绩辉煌	10
第三章	打仗恋爱忙得汤姆不亦乐乎	17
第四章	主日学校,风头出尽	24
第五章	礼拜添花样,大钳甲虫戏小狗	35
第六章	汤姆识贝基,耳痛心欢喜	41
第七章	扁虱之争,贝基伤心	54
第八章	勇当海盗,预演绿林	61
第九章	坟地惨案,波特受过	67
第十章	狗吠不祥,雪上加霜	75
第十一章	波特有口难辩,汤姆良心受谴	83
第十二章	汤姆喂猫药,姨妈心开窍	88
第十三章	“海盗”扬帆,准备远航	94
第十四章	“海盗们”野外乐逍遥	102
第十五章	汤姆回家暗访,心花怒放返营房	109
第十六章	初学抽烟——“丢了小刀”	115
第十七章	海盗们为自己送葬,教堂现真相	125
第十八章	汤姆托梦骗姨妈,贝基借故寻报复	129
第十九章	汤姆花言巧语,姨妈慈悲心肠	138
第二十章	心连心,汤姆代人受过	141
第二十一章	流利的口才,老师的镀金脑袋	147
第二十二章	哈克·费恩引经弄典	153

第二十三章	波特无罪,乔逃亡在外	156
第二十四章	白天神气十足,夜晚提心吊胆	164
第二十五章	掘地寻宝,空手而归	166
第二十六章	真正的强盗找到了一箱金子	174
第二十七章	忐忑不安的跟踪	181
第二十八章	巢穴追踪,汤姆发现新线索	184
第二十九章	哈克静心守夜,寡妇幸免遭难	188
第三十章	汤姆和贝基山洞被困	196
第三十一章	得而复失	204
第三十二章	“大家快起来,孩子找到了!”	212
第三十三章	印第安·乔困死山洞	215
第三十四章	黄金如山,富了汤姆与哈克	225
第三十五章	受人尊敬的哈克与“强盗”为伍	228
结束语		235



童年是人一生中最纯洁、最梦幻的岁月，爱玩、爱笑、爱闹是每个儿童的专利。汤姆虽然失去了父母，却拥有一个疼爱他的波莉姨妈，他的机灵时常弄得波莉姨妈哭笑不得，而汤姆却从中获得了不少乐趣。调皮的汤姆究竟是怎样与波莉姨妈周旋的呢？

第一章 汤姆耍斗，东躲西藏

“汤姆！”

没人答应。

“汤姆！”

又没人答应。

“这孩子到底怎么啦，我真搞不懂？你这个汤姆！”

还是没有人答应。

这老太太拉低眼镜从镜片上方朝房间看了看，然后她又抬高眼镜从镜片下面看。她很少或者干脆说她从来没戴正眼镜来找像一个小男孩这样小的东西。这副眼镜是很考究的，也是她的骄傲，她配这副眼镜不是为了实用，而是为了“装饰”，为了“漂亮”。她看东西时，即使戴上两片炉子盖也照样看得一清二楚。她茫然不知所措地愣了一会儿。然后虽然不是凶神恶煞般，但嗓门高得让每个角落都能听到，她说：

“好，我发誓如果我抓住你，我就——”

她话没有说完，因为这时她正弯腰用扫把往床下猛捣，每捣

三个

“没人答应”巧设悬念，引发人的好奇心。汤姆究竟去干什么了呢？

关于波莉姨妈眼镜的描写突出了这位老太太的可爱，“戴眼镜”只是为了装饰而不是实用。

一下，她需要停下来换口气。结果，只捣出来一只猫。

“我还从没有见过这么令人吃惊的孩子！”

她走到敞开的门口，站在那里朝满园子的西红柿藤和吉普逊草丛中看，想找到汤姆，可还是没有。于是她亮开嗓子朝远处高声喊道：

“汤姆呀，汤姆！”

这时在她身后传来一声轻微的响声，她转身一把抓住了一个小男孩的短外套的衣角，他想跑都跑不掉了。

“嘿！我早该想到那个壁橱，你躲在那里干什么？”

“没干什么。”

“没干什么？！瞧你那双手，再看你那张嘴，还有那浑身是什么？”

“我不知道，姨妈。”

“哎，我知道，那是蜜钱——对，就是。我已跟你讲过有四十遍了，不要动我的蜜钱，否则我就扒你的皮。把鞭子递给我。”

鞭子在空中晃悠——情况万分紧急。

“不得了！瞧你身后是什么，姨妈！”

老太太以为有危险，急忙撩起裙子，转过身去。汤姆拔腿就逃，顷刻他爬过高高的木栅栏，一转眼就消失得无影无踪。

他的波莉姨妈站在那儿先是一愣，随后突然轻声笑了起来。

“这个该死的，我怎么老是不吸取教训？和我开这样的玩笑，也不知开过多少次了。难道我不该有所提防吗？人老了，糊涂才是最大的糊涂蛋。俗话说得好，老狗学不会新把戏。可是天啦！他要的鬼把戏里从来没有两天一样的，谁能猜出下个鬼主意是什么？他似乎知道，他能折磨我多长时间，我才会动肝火，而且他也知道他只要想个法哄哄我，惹我大笑一场，就会万事皆休，我也不会揍他一顿。我对他是敢怒不能揍。我对那孩子没尽到责任，上帝知道那是真的。《圣经》里说：‘孩子不打不成器。’我太溺爱那孩子，我也知道这对我俩都不好。他一肚子鬼点子。哎呀，但他是我那死去

机智的

汤姆使用声东击西的小把戏使他避过了波莉姨妈的责罚，波莉姨妈只得作罢。

的亲姐姐的儿子，可怜的孩子，我怎么也不忍心揍他。每一次饶了他，我良心都受谴责；可是每一回打他，我都有点心痛不忍。哎，哎，就像《圣经》所说的，人为母生，光阴荏苒，充满苦难。我看这话说得一点都不错。今天下午他要是逃学，明天我就想法让他干点活，惩罚惩罚他。星期六让他干活，恐怕苛刻了点，因为所有的孩子都放了假，他又恨透了干活，比恨什么都厉害。可是我不得不对他尽到我的责任，否则我会把这个孩子给毁了。”

汤姆真的没去上课，而且痛痛快快地玩了一场。他回家时正好赶上帮那小黑孩吉姆的忙，帮他在晚饭前锯第二天用的木头，劈引火用的柴——至少他及时赶到那儿，把他所干的事讲给吉姆听，而活却是吉姆干了四分之三。汤姆的弟弟（确切地说是同母异父的弟弟）希德已干完了他那份活（捡碎木块），因为他是个不声不响的孩子，从不干什么冒险的事，也不惹什么麻烦。

汤姆吃晚饭的时候，总是瞅机会偷糖吃，波莉姨妈这时开始问他，话里充满了诡计，而且非常巧妙——因为她要设点圈套，套他说出实话来。跟其他许多头脑简单的人一样，她很自负，并且相信自己很有点子，会耍弄诡秘狡猾的手腕，把自己极易被人识破的诡计当作最高明的计策，她说：

“汤姆，学校里挺热的，对吧？”

“是的，姨妈。”

“热得厉害，对不对？”

“对，姨妈。”

“你是不是想去游泳来着，汤姆。”

汤姆忽然感到有点慌张——一丝不安和疑惑掠过心头。他偷眼察看波莉姨妈的脸色，可什么也没有看出来。于是他说：

“没有啊，姨妈——呃，没怎么想去。”

老太太伸出手摸摸汤姆的衬衣，说道：

“可是你现在却并不怎么热，是吧！”她已发现衬衣是干的，却没有人知道她内心的真正用意，为此她感到很得意。而汤姆猜

此段心理描写可以看出波莉姨妈内心对汤姆的疼爱，她并非真心要打汤姆。

透了她的心思，所以他为防老太太的下一招来了个先发制人。

“有的人往大家头上打水——你瞧，我的头发还是湿的呢！”

波莉姨妈很懊恼，她居然没注意到这个明摆着的事实，以致错过了一次机会。可接着她灵机一动，计上心来：

“汤姆，你往头上浇水的时候，不必拆掉我给你衬衫上缝的领子吧？把上衣的纽扣解开！”

汤姆脸上的不安马上就消失了。他解开上衣，衬衣的领子还是缝得好好的。

“真是怪事。得，算了吧！我看你旷课去游泳了！我认为你就像俗话里说的烧焦毛的猫一样——并不像表面看起来的那样坏。就这一次，下不为例。”

她一面为自己的计谋落空而难过，一面又为汤姆这一次竟能如此温顺听话而高兴。

可是希德却说：

“哼，我记得你好像给他缝领子用的是白线，可现在却是黑线。”

“嘿，我的确用白线缝的！汤姆！”

可汤姆没等听完话就走了。他走出门口的时候说：

“希德，为这我可要狠狠揍你一顿。”

在一个安全的地方，汤姆仔细检查了别在上衣翻领上的两根大针，针上还穿着线，一根绕着白线，另一根绕着黑线。

他说：

“如果不是希德，她是永远不会注意到的。真讨厌！有时她用白线缝，有时又用黑线。我真希望她总是用一种线——换来换去我实在记不住。不过，我发誓非揍希德一顿不可，我要好好教训教训他。”

汤姆不是村里的模范男孩，但他对那位模范男孩非常熟悉，并且很讨厌他。

不到两分钟，甚至更短，他已将全部烦恼给忘记了。就像大人

此段对话暗藏玄机，波莉姨妈拐弯抹角地探测汤姆的行踪，并试图发现破绽，可这一切早就被机灵狡黠的汤姆料到了。事情似乎很快就要过去了，但希德的出现改变了现状。